

THE N'SELE CEASEFIRE AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE RWANDESE REPUBLIC AND THE
RWANDESE PATRIOTIC FRONT, AS AMENDED AT
GBADOLITE, 16 SEPTEMBER 1991, AND AT ARUSHA,
12 JULY 1992

We, the representatives of the Government of the Rwandese Republic
and of the Rwandese Patriotic Front;

Mindful of the unfortunate incidents that have occurred between
the Rwandese and have affected peace and public order in the
country;

Referring to the Communiqués issued by the Heads of State of
the Region, meeting in Mwanza (Tanzania) on 17 October 1990,
in Gbadolite (Zaire) on 26 October 1990 and in Goma (Zaire) on
20 November 1990; considering that all these Summit meetings
specifically emphasized the prior need for a ceasefire;

Considering the acceptance of the ceasefire in principle by
President Juvenal HABYARIMANA in Zanzibar on 17 February 1991
following his meeting with Presidents Yoweri MUSEVENI of
Uganda and Ali Hassan MWINYI of Tanzania;

Mindful of the fact that Presidents Pierre BUYOYA of Burundi,
Juvenal HABYARIMANA of Rwanda, Ali Hassan MWINYI of Tanzania,
Yoweri MUSEVENI of Uganda and Prime Minister Lunda BULULU of
Zaire, assisted by the Secretary-General of the OAU and a

delegate of the UN High Commission for Refugees adopted the Dar-Es-Salaam Declaration of 19 February 1991 mandating President Mobutu SESE SEKO of Zaire to take urgent and immediate steps to usher in dialogue which should culminate in a formal ceasefire agreement between the Government of Rwanda and the Rwandese Patriotic Front;

Mindful of the fact that the ceasefire should facilitate the establishment of negotiations between the Rwandese Government and the Rwandese Patriotic Front aimed at national reconciliation and restoration of lasting peace;

Considering that the two Parties reaffirmed their political will during their meeting in Paris from 6th to 8th June 1992 to find through negotiations a solution to the current conflict as well as related problems;

Considering that both parties are committed to conduct direct negotiations;

Mindful of the fact that both parties reaffirmed the validity of the ceasefire agreement signed at N'sele on 29th March 1991 and as amended on 16th September 1991 in Gbadolite subject to up-dating the agreement by making necessary amendments;

Have on this 12th day of July 1992, agreed on and accepted the following provisions with respect to the ceasefire:

ARTICLE I

1. A ceasefire is hereby established throughout the territory of the Republic of Rwanda, between the Government Forces and those of the Rwandese Patriotic Front. The ceasefire shall enter into force at midnight (Rwanda time) on 31st July 1992 at the same time as the deployment of the Neutral Military Observer group.

2. The entry into force of the ceasefire shall be preceded by a truce, that is, the cessation of fighting, which shall enter into force at midnight (Rwanda time) on 19th July 1992.

3. The present Ceasefire Agreement is the first stage of a peace process which shall culminate in a Peace Agreement to be signed at the conclusion of the political negotiations.

ARTICLE II

The Ceasefire shall imply:

1. The cessation of all hostilities for the purpose of dialogue and serious negotiations between the two parties under the auspices of the Mediator or a Facilitator;

2. The suspension of supplies of ammunition and (a) weaponry to the field;

3. The supply of non-lethal logistical needs to the military forces in the field;
4. The release of all prisoners-of-war; the effective release of all persons arrested because and as a result of this war within five days following the entry into force of the Ceasefire Agreement;
5. The possibility of recovering the remains of the dead;
6. The withdrawal of all foreign troops after the effective deployment of the Neutral Military Observer Group (NMOG) except for Military Officers serving in Rwanda under bilateral Cooperation Agreements.
7. A ban on infiltration of troops and on the conveyance of troops and war material to the area occupied by each party;
8. A ban on any mine-laying operations or the hindering of operations to remove the mines;
9. The establishment of the Neutral Corridor separating the areas occupied by the two respective forces. This corridor meant to facilitate the monitoring of the cease-fire by NMOG shall be determined in consideration of the front-lines of both armies. The demarcation on the field shall be established by the representatives of the two armies in the presence of NMOG.

ARTICLE III

1. The verification and control of the ceasefire shall be conducted by the neutral military observer group under the supervision of the Secretary General of the OAU.

2. The Neutral Military Observer Group shall be composed of:
 - 10 Officers from Nigeria;
 - 10 Officers from Senegal;
 - 10 Officers from Zimbabwe;
 - 10 Officers from an African country to be chosen by the current Chairman of the OAU in collaboration with the President of the United Republic of Tanzania;
 - 5 Officers from the Government of Rwanda;
 - 5 Officers from the Rwandese Patriotic Front.

3. The Neutral Military Observer Group shall report any violation of the ceasefire to the Secretary General of the OAU and a joint political Military commission;

4. The Neutral Military Observer Group shall set up the organs and machinery required for the control and verification of the ceasefire. It shall draft its own rules of procedure. It shall enjoy a status that would enable it to perform its mission as provided in the ceasefire agreement; including privileges and immunities enjoyed by the OAU personnel as enshrined in the general agreement;

5. The Neutral Military Observer Group shall have full communication and other equipment it deems necessary to perform its mission. The NMOG officers may have specific uniforms with insignia for easy identification, and light weapons for self-defence.

ARTICLE IV

1. A Joint Political Military Commission composed of 5 representatives of the Rwandese Government and 5 of the Rwandese Patriotic Front is established;
2. The OAU and the following countries are invited to participate, as observers, in the Joint Commission: Burundi, Tanzania, Uganda, Zaire, Belgium, France and the United States of America;
3. The Joint Commission shall have the following mandate:
 - To ensure the follow-up of the implementation of the ceasefire agreement;
 - To ensure the follow-up of the implementation of the peace Agreement to be signed at the conclusion of the political negotiations.

4. The Joint Commission shall be based at the OAU Headquarters in Addis Ababa, Ethiopia. The Commission's Headquarters may be moved upon agreement by both parties;
5. The Joint Commission shall hold its inaugural meeting not later than 26th July 1992.

ARTICLE V

The signatories of the present agreement accept the following principles whose modalities of implementation shall be specified during the political negotiations.

1. Establishment of the rule of law, that is, based namely on national unity, democracy, pluralism, and respect for human rights;
2. Formation of a national army consisting of Government forces and those of the Rwandese Patriotic Front;
3. Establishment of power-sharing within the framework of a broad-based transitional government.

ARTICLE VI

The political negotiations culminating in the peace agreement shall proceed pursuant to the following calendar:

1. Commencement of the political negotiations:
10th August 1992;

2. Completion of the political negotiations and signing of the peace agreement: not later than 10 October 1992;
3. Completion of the implementation of the mechanisms and conclusions agreed upon pursuant to the peace agreement: not later than 10 January 1993.

ARTICLE VII

In the present agreement:

1. "Ceasefire" shall mean the cessation of all hostilities between the forces of the Government of the Rwandese Republic and those of the Rwandese Patriotic Front (RPF) throughout the national territory of Rwanda.
2. "Cessation of hostilities" shall mean the end of all military operations, all harmful civil operations and denigrating and unfounded propaganda through the mass media.
3. "Violation of the Ceasefire" shall mean the non-observance of one of the points mentioned in Article II.

4. "Violation of the Cease-Agreement" shall mean the non-observance of any provision of the Agreement.

Done in Arusha on 12th July 1992

For the Rwandese Government:

For the Rwandese Patriotic
Front:

NGULINZIRA Boniface
Minister of Foreign Affairs

BIZIMUNGU Pasteur
Member of the Executive
Committee, Commissioner for
Information and
Documentation

For the Facilitator (the United Republic of Tanzania)

Hon. Ahmed Hassan Diria (MP)
Minister for Foreign Affairs and International Cooperation

In the presence of the
Representative of the Secretary General of the OAU

DR. M.T. MAPURANGA
Assistant Secretary General in-charge
of Political Affairs

signed 21:30,
13 July 1992

011/24

ACCORD DE CESSEZ-LE-FEU DE N'SELE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
LA REPUBLIQUE RWANDAISE ET LE FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS,
TEL QU'AMENDE A GBADOLITE LE 16 SEPTEMBRE 1991 ET A ARUSHA

LE 12 JUILLET 1992

Nous, les représentants du Gouvernement de la République Rwandaise et du Front Patriotique Rwandais;

Conscients des événements malheureux qui opposent les Rwandais les uns contre les autres et qui troublent la paix et l'ordre public dans le pays;

Nous référant aux communiqués des Sommets des Chefs d'Etat de la Région, réunis à Mwanza (en Tanzanie) le 17 octobre 1990, à Gbadolité (au Zaïre) le 26 octobre 1990, et à Goma (au Zaïre) le 20 novembre 1990;

Considérant que toutes ces rencontres au Sommet ont mis un accent particulier sur le préalable du cessez-le-feu;

Considérant l'acceptation du principe du cessez-le-feu par le Président Juvénal HABYARIMANA à Zanzibar, le 17 février 1991, à la suite de sa rencontre avec les Présidents Yoweri MUSEVENI de l'Uganda et Ali Hassan MWINYI de la Tanzanie;

Attendu que les Présidents Pierre BUYOYA du Burundi, Juvénal HABYARIMANA du Rwanda, Ali Hassan MWINYI de la Tanzanie, Yoweri MUSEVENI de l'Uganda et le Premier Ministre LUNDA BULULU du Zaïre, assistés du Secrétaire Général de l'OUA et d'un délégué du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, ont adopté la déclaration de Dar es Salaam du 19 février 1991, mandatant le Président MOBUTU SESE SEKO du Zaïre à prendre des mesures immédiates et urgentes susceptible d'instaurer un dialogue devant aboutir à un accord formel de cessez-le-feu entre le Gouvernement Rwandais et le Front Patriotique Rwandais;

Attendu que le cessez-le-feu doit faciliter l'instauration des négociations entre le Gouvernement Rwandais et le Front Patriotique Rwandais, visant la réconciliation nationale et l'établissement d'une paix durable;



Considérant que les deux parties ont réaffirmé, lors de leur rencontre à Paris du 6 au 8 juin 1992, leur volonté politique de trouver, par voie des négociations, une solution au conflit actuel ainsi qu'aux problèmes qui sont à sa base;

Considérant qu'elles se sont engagées à mener des négociations directes;

Attendu que les deux parties ont réaffirmé la validité de l'Accord de cessez-le-feu signé à N'SELE le 29 mars 1991, tel qu'amendé le 16 septembre 1991 à Gbadolité, sous réserve d'une mise à jour de cet Accord et en y apportant les amendements nécessaires;

Avons convenu et accepté ce 12 juillet 1992 les dispositions ci-après concernant le cessez-le-feu.

Article I

1. Il est instauré un cessez-le-feu sur l'ensemble du territoire de la République Rwandaise entre les forces gouvernementales et celles du Front Patriotique Rwandais. Le cessez-le-feu entre en vigueur le 31 juillet 1992 à minuit, (heure rwandaise), en même temps que le déploiement du Groupe d'Observateurs Militaires neutres.
2. L'entrée en vigueur du cessez-le-feu est précédée d'une trêve, c'est-à-dire une cessation des combats, qui entre en vigueur le 19 juillet 1992 à minuit, heure rwandaise;
3. Le présent cessez-le-feu constitue la première étape d'un processus de paix qui culminera en un Accord de paix devant être signé à l'issue des négociations politiques


Article II

Le cessez-le-feu implique:

1. La cessation de toutes les hostilités en vue du dialogue et des négociations sérieuses entre les deux parties sous les auspices du Médiateur ou du Facilitateur;

2. La suspension des approvisionnements en munitions et en tout autre matériel de guerre sur le terrain;
3. L'approvisionnement en besoins logistiques non dangereux pour les forces militaires sur le terrain;
4. La libération de tous les prisonniers de guerre, la libération effective de toutes les personnes arrêtées à la suite et à cause de cette guerre, dans les cinq (5) jours de la signature du présent Accord;
5. La possibilité de reprendre les corps des morts;
6. Le retrait de toutes les troupes étrangères après la mise en place effective du Groupe d'Observateurs Militaires neutres (GOMN), à l'exception des coopérants militaires se trouvant au Rwanda suite aux accords bilatéraux de coopération;
7. La non infiltration des troupes et l'interdiction d'acheminement des troupes et de matériel de guerre sur le terrain occupé par chaque partie;
8. L'interdiction de mener des opérations de minage ou d'entraver les opérations de déminage;
9. L'établissement d'un couloir neutre séparant les zones occupées respectivement par les deux forces. Ce couloir devant faciliter le contrôle du cessez-le-feu par le GOMN sera établi en considération de la ligne de front des deux armées. Sa matérialisation sur le terrain se fera par les représentants des deux armées en présence du GOMN.

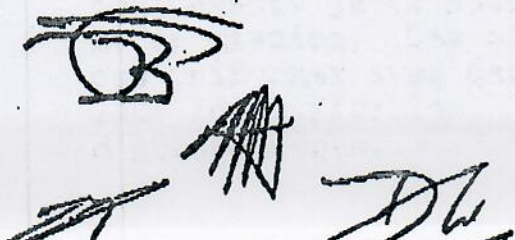
Article III

1. La vérification et le contrôle du cessez-le-feu sont assurés par un Groupe d'Observateurs Militaires neutres sous la supervision du Secrétaire Général de l'OUA.
- 

2. Le Groupe d'Observateurs Militaires neutres est composé de:
 - 10 officiers du Nigéria;
 - 10 officiers du Sénégal;
 - 10 officiers du Zimbabwe;
 - 10 officiers issus d'un pays africain devant être choisis par le Président en exercice de l'OUA, en collaboration avec le Président de la République Unie de Tanzanie;
 - 5 officiers du Gouvernement Rwandais;
 - 5 officiers du Front Patriotique Rwandais;
3. Le Groupe d'Observateurs Militaires neutres signale toute violation du cessez-le-feu au Secrétaire Général de l'OUA et à la Commission politico-militaire Mixte.
4. Le Groupe d'Observateurs Militaires neutres met en place les organes et mécanismes nécessaires pour le contrôle et la vérification du cessez-le-feu. Il élabore son propre règlement intérieur. Il bénéficie d'un statut lui permettant de remplir la mission lui confiée dans le cadre de l'Accord de cessez-le-feu. Ce statut porte notamment sur les privilèges et immunités, tels que prévus dans l'Accord général régissant le personnel de l'OUA.
5. Le Groupe d'Observateurs Militaires neutres sera doté d'un matériel complet de communication et d'autres équipements jugés nécessaires pour l'accomplissement de sa mission. Les officiers du GOMN peuvent porter des uniformes avec des insignes distinctifs pour faciliter leur identification. Ils porteront des armes légères d'auto-défense.

Article IV

1. Il est créé une Commission politico-militaire Mixte composée de 5 Représentants du Gouvernement Rwandais et de 5 Représentants du Front Patriotique Rwandais.



2. L'OUA et les pays suivants pourront participer à la Commission Mixte en qualité d'observateurs: le Burundi, la Tanzanie, l'Uganda, le Zaïre, la Belgique, la France et les Etats-Unis d'Amérique;
3. La Commission Mixte a pour mission de:
 - assurer le suivi de l'application de l'Accord de cessez-le-feu
 - assurer le suivi de la mise en œuvre de l'Accord de paix qui sera conclu à l'issue des négociations politiques.
4. La Commission Mixte est basée au siège de l'OUA à Addis Abeba (Ethiopie). La base de cette Commission pourra être déplacée sur accord des deux parties.
5. La Commission Mixte tiendra sa première réunion au plus tard le 26 juillet 1992.

Article V

Les signataires du présent Accord acceptent les principes suivants dont les modalités d'application seront spécifiées au cours des négociations politiques:

1. l'instauration d'un Etat de droit, c'est-à-dire basé notamment sur l'unité nationale, la démocratie, le pluralisme et le respect des droits de l'homme;
2. la formation d'une armée nationale composée des Forces gouvernementales et celles du Front Patriotique Rwandais;
3. l'instauration d'un partage du pouvoir dans le cadre d'un gouvernement de transition à base élargie.



Article VI

Les négociations politiques devant aboutir à l'Accord de paix seront menées selon le calendrier suivant:

1. Début des négociations politiques: 10 août 1992
2. Fin des négociations politiques et signature de l'Accord de paix: 10 octobre 1992 au plus tard
3. Fin de la mise en œuvre des mécanismes et résolutions convenus, tels que contenus dans l'Accord de paix : 10 janvier 1993 au plus tard.

Article VII

Dans le présent Accord :

1. "Cessez-le-feu" signifie la cessation de toutes les hostilités entre les forces du Gouvernement de la République Rwandaise et celles du Front Patriotique Rwandais (FPR) sur tout le territoire national du Rwanda.
2. "Cessation des hostilités" signifie la fin de toutes opérations militaires, de toutes opérations civiles nuisibles et de propagande dénigrante et mensongère par les mass media.
3. "Violation du cessez-le-feu" signifie non observation d'un des points énumérés à l'article II.
4. "Violation de l'Accord de cessez-le-feu" signifie non observation d'une quelconque disposition de l'Accord.



Fait à Arusha le 12 juillet 1992

Pour le Gouvernement
Rwandais

Pour le Front Patriotique
Rwandais


NGULINZIRA Boniface
Ministre des Affaires
Etrangères et
de la Coopération

Pasteur BIZIMUNGU
Membre du Comité Exécutif
et Responsable
de la Commission Information
et Documentation

Pour le Facilitateur
(La République Unie de Tanzanie)


Hon. Ahmed Hassan DIRIA (MP)
Ministre des Affaires Etrangères et
de la Coopération Internationale

En présence du
Représentant du Secrétaire Général de l'OUA


Dr. M. T. MAPURANGA
Secrétaire Général Adjoint chargé des
Affaires Politiques

